



**1 ANCIEN COUVEN DES DOMINICAINS**

Place du 25 Août 1944 | B3

Point de départ de la visite, l'édifice du XIV<sup>e</sup> siècle comportait une église démolie à la Révolution, aussi grande que la cathédrale Saint-Siffrein. Restent aujourd'hui le chœur de l'église qui abrite une exposition permanente dédiée à l'histoire et l'architecture locale (le Centre de l'Architecture et du Patrimoine), ainsi que le bâtiment conventuel qui accueille l'Office de Tourisme.

**The former Dominican convent**  
 Starting point for the tour, this 14<sup>th</sup>-century convent once had a church as big as St. Siffrein cathedral, demolished during the French Revolution. The church choir still stands and is home to a permanent exhibition on local history and architecture (the Centre de l'architecture et du Patrimoine). The convent building now houses the Tourism Office.

**Lun-sam. de 9h30 à 12h30 et de 14h (15h le mar.) à 18h.**  
 Été lun-sam de 9h à 13h et de 14h à 19h. Dim. et jours fériés de 9h30 à 13h.



**2 HÔTEL-DIEU**

Place Aristide Briand | B4

Monument incontournable de la ville, construit au siècle des Lumières par la volonté de Monseigneur d'Inguibert, il offre une architecture hospitalière unique (l'escalier monumental, la galerie de donateurs, l'apothicaire, la chapelle baroque, les jardins...).

À l'issue des grands travaux engagés par la Municipalité, l'édifice abrite depuis novembre 2017 les collections de l'Inguibertine, bibliothèque classée, une médiathèque ainsi que le riche fond muséographique de la ville.

**Accès à la galerie des Donatifs et à la bibliothèque-musée**

**Petit détour rue Moricelly :** Hôtels particuliers du XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> (Suivre itinéraire jaune sur le plan) / Bourgeois homes from the 17<sup>th</sup> and 18<sup>th</sup> centuries

**Tarifs : 5€**



**3 LA CATHÉDRALE ST-SIFFREIN**

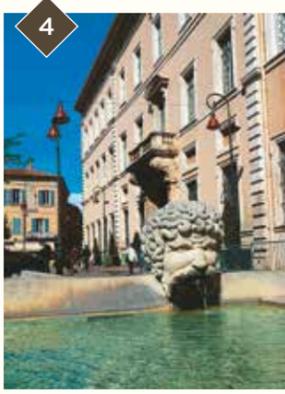
Place Général de Gaulle | B3

Elle offre un bel exemple d'architecture gothique méridionale. Sa construction a duré plus d'un siècle. C'est la plus grande église du diocèse. À l'intérieur, n'oubliez pas de voir l'emblème de la ville le Saint Mors (1<sup>ère</sup> chapelle à gauche du chœur)

**Saint Siffrein Cathedral**  
 Beautiful example of southern Gothic architecture, the biggest church in the dioceses. Construction lasted over one century. See the Sacred Bit (1<sup>st</sup> chapel on the left of the choir), emblem of Carpentras.

**Lun-sam de 9h à 12h et de 14h à 17h (16h le samedi)**

**Petit détour :** Le portail méridional sur la place Saint-Siffrein / Also see the southern door into the cathedral on Place Saint-Siffrein (Suivre itinéraire jaune sur le plan)



**4 PALAIS DE JUSTICE ANCIEN PALAIS EPISCOPAL**

Place Général de Gaulle | B3

L'édifice a été construit en 1646 dans le "goût romain" : balcon saillant, pilastres à bossages. A l'intérieur on découvre lors de visites guidées, l'ancienne chambre d'apparat de l'Évêque ainsi que les salles de réunion des États du Comtat Venaissin, richement décorées.

**Courthouse, the former Episcopal Palace**  
 Built in 1646 in the "Roman style" with protruding balcony and pilasters. During guided tours you can see the bishop's former robing room and the richly-decorated rooms where the States of the Comtat Venaissin met.

**Accès uniquement en visite guidée**

**5 ARC ROMAIN**  
 Place d'Inguibert | B2  
 Construit à l'époque d'Auguste, Empereur romain, il commémore la puissance Carpentrasienne. Il comporte sur ses deux faces, de magnifiques bas-reliefs représentant des captifs enchaînés.



**6 BEFFROI**

Accès par la rue du Château | B2

Racheté par les consuls en 1470, il marque l'emplacement du premier Hôtel de ville. Cet édifice couronné d'un campanile, accueillait l'arsenal, la salle du Conseil et les Archives.

**Belfry via Rue du château**  
 Purchased by the consuls in 1470, this belfry stands where the first Town Hall once stood and is topped by a campanile. It once housed the arsenal, the Council hall and the archives.

**Petit détour :** La Chapelle des Pénitents Noirs, l'ancienne Charité et la Chapelle des Pénitents Blancs (suivre itinéraire jaune sur le plan)



**7 LA SYNAGOGUE**

Place de l'Hôtel de ville | B2

Edifiée en 1367, la Synagogue la plus vieille de France est toujours ouverte au culte et témoigne de la civilisation judéo-provençale qui se développa durant la période papale. Au rez-de-chaussée : la grande salle dite de Jérusalem, le Mikvé et les boulangeries. Au premier étage : la salle de prière remaniée au XVIII<sup>e</sup> siècle offre un bel exemple de ce patrimoine chargé d'histoire.

**Built in 1367, the oldest Synagogue in France is still used for worship. The Synagogue testifies to the Judeo-Provençal civilisation which thrived during the papal period. Ground floor: the big room known as the Jerusalem room, the Mikveh and the bakeries. Upstairs: prayer room, renovated in the 18<sup>th</sup> century, treasured historical heritage.**

**Du lundi au jeudi à 10h, 11h, 14h, 15h, 16h. Le vendredi à 10h, 11h, 14h, 15h. Fermée les jours fériés.**

**Tarifs : 5€**



**8 PLACE DE L'HÔTEL DE VILLE ET LA FONTAINE DE L'ANGE**

Place de l'Hôtel de ville | B2

La place de l'Hôtel de ville est créée à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle à l'emplacement d'une partie du quartier juif, permettant l'agrandissement de l'ancien hôtel de Laroque, actuelle Mairie.

La fontaine de l'Ange qui orne la place, se différencie par son décor, des nombreuses fontaines et bassins qui agrémentent les places publiques ou jardins privés de la ville.

**Hotel de Ville Square and fountain of the Angel**  
 To extend the former Laroque mansion, home to the City Hall since the 1700's, City Hall Square was laid out in the late 19<sup>th</sup> century where part of the Jewish quarter once stood. The Fountain of the Angel, which embellishes the square, differs from the other fountains and pools on public squares and gardens in Carpentras.

**Petit détour :** La place du Marché aux Oiseaux, l'église de l'Observance et la Piscine couverte de style art déco (suivre itinéraire jaune sur le plan)



**9 LES HALLES LE PASSAGE BOYER**

Rue des Halles | B2  
 La rue des Halles est à l'emplacement des premiers remparts du XII<sup>e</sup> siècle. Le Passage Boyer est élevé au milieu du XIX<sup>e</sup> pour relier aisément les petites halles et le marché de pommes de terre.

**The Halles and the Passage Boyer**  
 Rue des Halles stands where one of the early 12<sup>th</sup>-century ramparts once ran. Passage Boyer was built in the mid-19<sup>th</sup> century to connect the Halles to the potato market.

**Petit détour par la Place Galonne (suivre itinéraire jaune sur le plan)**

**11 LA PORTE D'ORANGE**

Rue Porte d'Orange | B1

Dernier vestige des remparts du XIV<sup>e</sup> siècle, la Porte culmine à 26 m. Par beau temps, le panorama circulaire est grandiose.

**The Orange gate and the rampart**  
 The last remaining vestige of the 14<sup>th</sup> century ramparts. Orange gate culminates at 26m. In good weather the view is magnificent.

**Petit détour :** Le couvent de la visitation (suivre itinéraire jaune sur le plan)



**MONUMENTS**

- 1 Ancien couvent des Dominicains et CIAP
- 2 Hôtel-Dieu / Bibliothèque Musée
- 3 La cathédrale Saint-Siffrein
- 4 Palais de Justice Ancien - Palais Episcopal
- 5 Arc Romain
- 6 Beffroi par la rue du château
- 7 La Synagogue
- 8 Place de l'Hôtel de Ville
- 9 Les Halles et le Passage Boyer
- 10 La Porte d'Orange et le rempart
- 11 Musée Sobirats
- 12 La Chapelle du Collège des Jésuites

**DÉTOURS DE L'OFFICE DE TOURISME WORTHWHILE DETOURS**

- 1 Rue Moricelly
- 2 Le portail méridional
- 3 La chapelle des Pénitents Noirs
- 4 L'ancienne Charité, actuel Centre culturel
- 5 La chapelle des Pénitents Blancs
- 6 Place du Marché aux oiseaux
- 7 L'Église de l'Observance
- 8 La Piscine couverte
- 9 La Place Galonne
- 10 Le Couvent de la Visitation

**LIEUX D'EXPOSITIONS EXHIBITIONS**

- 1 MJC
- 2 Centre Culturel La Charité
- 3 Préau des arts
- 4 Chapelle du Collège
- 5 Centre de l'architecture et du patrimoine et Office de Tourisme

**LÉGENDES | LEGENDS**

- Accessible Disabled persons
- Visite guidée Guided visits
- Visite libre Visit on own
- Lutrin Explanatory panel
- Fontaine Fountain
- Eau potable Drinking water
- Piscine couverte Indoor swimming-pool
- Point de vue Panorama
- Toilettes publiques Public WC
- Coup d'œil Look up
- Taxi
- Gare Station
- Aire de jeux Playground
- Gare routière Bus station
- Aire de camping car / Camper area 881 Av. Pierre de Coubertin

**VISITES GUIDÉES GUIDED VISITS**

Le guide vous accueille. Il connaît toutes les facettes de Carpentras et de 24 villages du Comtat Venaissin et vous donne les clés de lecture pour comprendre l'échelle d'une place, le développement de la ville au fil de ses quartiers.

Visites à heure fixe durant les vacances scolaires. Programme et billetterie dans les Offices de Tourisme. A partir de 5€/ 2,50€ (10-18 ans) - durée 1h

Explore all the facets of the town and 24 villages of Art and History. See the calendar of yearly discovery-tours at the Tourist Office. Price starts at 5€/2,50€ for children 10 to 18. Time: 1h

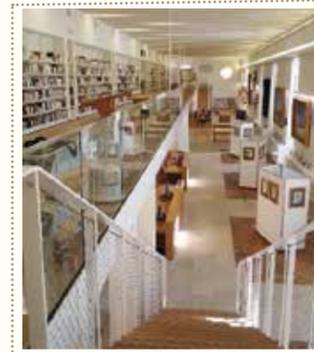
[www.ventoux-provence.com](http://www.ventoux-provence.com)

**12 LE REMPART**

Boulevard Albin Durand | A2

À voir : la rénovation d'un fragment de l'ancienne muraille médiévale.

**The Rampart**  
 See the renovation of a fragment of the ancient wall.



**2 L'INGUIBERTINE A L'HÔTEL DIEU - Bibliothèque musée**

Place Aristide Briand / B4

Le rez-de-chaussée abrite les fonds de lecture publique et la médiathèque dans un décor artistique et contemporain, habillé des collections muséographiques de l'Inguibertine (tableaux, instruments de musique et scientifiques, et objets d'art)

You can see in the ground floor the public reading and the media library in an artistic and contemporary decor, dressed by the museum collections of Inguibertine (paintings, musical instruments and scientists, and works of art)

**Ouvert du mardi au vendredi de 12h à 18h, samedi 14h à 18h, dimanche 9h à 12h**

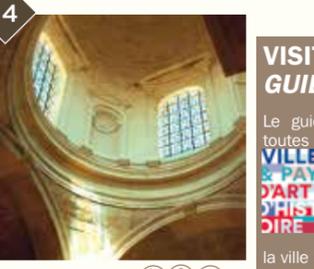
**13 MUSÉE SOBIRATS**

Rue Du Collège | A3

Cet hôtel particulier abrite une collection d'arts décoratifs du XVIII<sup>e</sup> siècle. L'ensemble restitue l'atmosphère chaleureuse et intime d'une demeure urbaine aristocratique. Il offre un bel exemple des imposantes maisons bourgeoises du XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècle qui ornent les rues et places du centre ancien, rue Moricelly, place Saint-Siffrein, rue des Marins ...)

**Sobirats Museum**  
 Collection of 18<sup>th</sup>-century decorative arts. The museum recreates the warm, private atmosphere of an urban aristocratic home. This former mansion is a lovely example of the 17<sup>th</sup> and 18<sup>th</sup> century bourgeois homes in the historical city centre, on Rue Moricelly, Place Saint-Siffrein, Rue des marins and elsewhere.

**Visites guidées uniquement, se renseigner auprès de l'office de tourisme**



**14 LA CHAPELLE DU COLLÈGE DES JÉSUITES**

Rue du Collège | A3

Édifiée en 1628, elle abrite aujourd'hui les grandes expositions de la ville.

**The Jesuit School Chapel**  
 Built in 1628, today used for major exhibitions.

**Mar-sam. lors des expositions de 10h à 12h30 (13h le ven.) et de 15h à 18h**



# À CARPENTRAS, LA NATURE S'INVITE EN VILLE IN CARPENTRAS, NATURE IS PART OF THE CITY

## SE PROMENER À PIED // WALKING IN CARPENTRAS

**1 Les Berges de l'Auzon | 30 mn aller-retour**  
**Départ :** Parking Coulée verte ou Chapelle Notre Dame de Santé. Au fil de l'eau, diverses constructions agrémentent votre promenade. Chapelle votive Notre Dame de Santé (XVIII<sup>e</sup> siècle), le barrage, vanne d'alimentation des anciennes tanneries, petit pont-canal (XIX<sup>e</sup> siècle). À l'ombre d'une végétation dense pour cette balade de 1 km aller sur terrain plat.  
*The Banks of River Auzon (start from Coulée verte car park): one-way is 1km. As you stroll the water's edge, see the 18th-century Notre Dame de Santé votive chapel, the dam, the water valve that once supplied the old tanneries, the 19th-century canal-bridge. Relaxing, shady 30mn walking on flat terrain.*

**2 Le Circuit Canal en 1h (dans la continuité du circuit 1)**  
**Empruntez les berges du plus long canal du Vaucluse créé au XIX<sup>e</sup> siècle par le Conseiller Louis Giraud. Ombragé.**  
*The Carpentras Canal in 1 hour: it is possible to walk along the banks of the biggest canal in Vaucluse created in the 1800's by Town Councillor Louis Giraud. Shady walk.*

**3 Le Circuit Canal en 2h**  
**Dans un décor plus champêtre, prolongez votre balade. Insolite : le canal passe au-dessus de l'ancienne voie de chemin de fer !**  
*In a rural setting, extend your ride for 2 hours. Unusual: the Carpentras canal passes over an old railroad!*

Le canal n'a pas d'eau en hiver. Renseignez-vous au préalable. Respectez les abords des riverains.  
 Demandez la charte du bon promeneur à l'Office de Tourisme  
*The Carpentras canal does not hold water in winter. Check with the Tourist Office beforehand. Respect the private property along the canal.*

**4 Le Sentier des Couquières | 20 mn aller-retour**  
**Départ :** Au pied de la passerelle du parking des Couquières (derrière l'Espace Auzon)  
 Une balade aller-retour de près de 1 800 m sur les berges.  
 Sentier des Couquières walking path: r-t is 2 km along the banks.  
*Starts at the base of the footbridge on the Couquières car-park*



## SE PROMENER À VÉLO À PARTIR DE CARPENTRAS // CYCLING IN AND AROUND CARPENTRAS

### Piste cyclable en centre ville // Bike path in the centre city

**1 Sur l'ancienne voie ferrée Via Venaissia**  
 Entre Carpentras et Jonquières, réaménagée en voie verte  
**Durée :** 1h30 | **Niveau :** Facile | **Départ :** Carpentras - rue des frères Milles  
*Along the former Via Venaissia railroad between Carpentras and Jonquières, now a greenway- 1 ½ hours-easy-start Carpentras - rue des frères Milles*

**Sur les chemins et petites routes de campagne du territoire**  
 17 circuits proposés par le réseau La Provence à Vélo dont 2 au départ de Carpentras.  
 3 niveaux : facile, moyen et difficile.

**2 Circuit "Canal de Carpentras" Distance : 34 km - 3h | Niveau : moyen**  
**3 Circuit "Au fil du Comtat" Distance : 33 km - 3h | Niveau : moyen**  
 www.provence-a-velo.fr. Fiches à retirer à l'Office de Tourisme de Carpentras

*On the country roads and paths in the area: 17 cycling circuits proposed by the LA PROVENCE A VELO network; 2 circuits start from Carpentras. 3 levels: easy, intermediate and challenging. Circuit "Canal de Carpentras" 34km- 3 hours- intermediate level. Circuit "Au fil du Comtat" 33km - 3 hours- intermediate level. www.provence-cycling.co.uk - pick up itinerary maps at the CARPENTRAS Tourism Office*

## PATRIMOINE À DÉCOUVRIR EN EXTÉRIEUR | THINGS TO SEE OUT OF DOORS

- 1 Château de la Roseraie et son parc** // The Château de la Roseraie and its park - Allée des Tilleuls. Parc ouvert d'avril à octobre 8h - 19h (17h le reste de l'année)
- 2 L'Aqueduc** Route de Bedoin. Construit en 1736. 23 m de haut. // The Aqueduct, on Route de Bedoin. Built in 1736. 23 m high.
- 3 La chapelle Notre Dame de Santé** (balade Berges de l'Auzon). Chapelle reconstruite en 1748. A voir de nombreux ex-voto). Ouverte de 7h à 19h Notre Dame de Santé Chapel (a nice stroll along the banks of the Auzon river). Reconstructed in 1748. Many ex-voto to see
- 4 La chapelle St-Martin** Hameau de Serres (longue balade canal possible) // St Martin Chapel in the hamlet of Serres (a long walk along the canal)
- 5 Le cimetière juif** | Route de Bedoin // the Jewish cemetery on Route de Bedoin

## LÉGENDES | LEGENDS

Eau potable Drinking water	Gare Station	<b>B5</b> Parking Car Park
Toilettes publiques Public WC	Hippodrome Racecourses	<b>D6</b> P1 - Allée des Platanes P2 - Coulée verte P3 - Hôtel-Dieu P4 - Esplanade Khélifa P5 - Place du 25 août P6 - Observance (CV) P7 - Gare P8 - Place Caillet (CV)
Camping	Taxi	<b>B5</b> GRATUIT GRATUIT 1H GRATUIT GRATUIT 1H GRATUIT GRATUIT GRATUIT GRATUIT
Aire de jeux Playground	Gare routière Bus station	<b>B5</b> GRATUIT GRATUIT GRATUIT GRATUIT
Aire de pique-nique Picnic area	Aire de camping car Camper area	<b>C6</b> DÉPART SENTIER À PIED DÉPART SENTIER À VÉLO
Aérodrome Airfield	<b>D6</b> NAVETTE GRATUITE DU MARCHÉ	<b>D6</b> vers PERNES-LES-FONTAINES CAVAILLON D938

Carpentras  
ventoux comtat venaissin

Plan découverte

Office de Tourisme



**OFFICE DE TOURISME Espace Terroir Ventoux Saveurs**  
 97 place du 25 août 1944 - 84200 CARPENTRAS  
 +33(0) 4 90 63 00 78 - tourisme@carpentras-ventoux.com  
[www.ventoux-provence.com](http://www.ventoux-provence.com)

lundi au samedi : 9h30-12h30/14h-18h (mardi 9h30-12h30/15h-18h)  
 Jours fériés de Pâques à Pentecôte (sauf 1<sup>er</sup> mai) : 9h30 - 13h  
 Juillet et août : lundi au samedi 9h-13h /14h-19h dimanche et jours fériés 9h30-13h



## A CARPENTRAS, LE TERROIR S'INVITE AUX MARCHÉS MARKETS IN CARPENTRAS

Pays de la truffe, au coeur de l'appellation des vins AOC Ventoux, Carpentras est aussi la capitale de la fraise. La région tout entière est dédiée à la gastronomie et aux primeurs.

**Le Vendredi matin** toute l'année marché provençal et en plus de novembre à mars, marché aux truffes noires du Ventoux et de mai à août, marché à la truffe d'été (devant l'Office de Tourisme)  
**Le Mardi** d'avril à fin septembre, marché des producteurs à 17h. (square Champeville)  
*Land of truffles, the heart of AOC Ventoux wines, Carpentras is also famous for its strawberries. The entire area is known for gastronomy and the fruit*

and vegetables which grow here.  
**Friday morning:** all year long, Provençal market. (Free shuttle bus from 881 Avenue Pierre de Coubertin!)  
**November to March:** Market for black truffles from Mont Ventoux  
**May to August:** Summer truffle market (in front of the Tourism Office)  
**Tuesday April to late September:** farmers' market at 5pm on Square Champeville



Pensez à la navette gratuite 881 avenue Pierre de Coubertin !